

**เอกสารประกอบการขอความเห็นชอบ
พิธีสารแก้ไขบันทึกความเข้าใจ
ระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย
ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน**

เสนอโดย



**สำนักงานการบินพลเรือนแห่งประเทศไทย
กระทรวงคมนาคม**

เอกสารประกอบการขอความเห็นชอบ
พิธีสารแก้ไขบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน
กระทรวงคมนาคม

รายละเอียด	หน้า
๑. ความเป็นมา	๑
๒. สาระสำคัญ	๒
๓. ประโยชน์ที่จะได้รับ	๓
๔. ความเร่งด่วน	๓
๕. การรับฟังความคิดเห็นของประชาชน	๓
๖. เอกสารอ้างอิงพิธีสารแก้ไขบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน	๔
๗. เอกสารอ้างอิงคำแปลอย่างไม่เป็นทางการพิธีสารแก้ไขบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน	๑๐
๘. เอกสารหลักฐานสรุปผลการรับฟังความคิดเห็น	๑๕

๑. ความเป็นมาการจัดทำพิธีสารแก้ไขบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน

๑.๑ แผนงานการพัฒนาเขตเศรษฐกิจสามฝ่ายอินโดนีเซีย – มาเลเซีย – ไทย (Indonesia Malaysia Thailand Growth Triangle หรือ IMT-GT) เริ่มต้นในช่วงปี ๒๕๓๖ โดยผู้นำทั้ง ๓ ประเทศ เห็นชอบที่จะให้ผลักดันการพัฒนาความร่วมมือทางเศรษฐกิจในลักษณะไตรภาคีระหว่างภาคใต้ของไทย ภาคเหนือของมาเลเซีย และพื้นที่บนเกาะสุมาตราของอินโดนีเซีย ซึ่งรวมถึงการมุ่งเน้นให้มีการพัฒนาความเชื่อมโยงด้านโครงสร้างพื้นฐาน โดยเฉพาะโครงข่ายคมนาคมขนส่งและระบบสาธารณูปโภคระหว่างประเทศ เพื่ออำนวยความสะดวกต่อการท่องเที่ยว การค้า การลงทุน และอุตสาหกรรมต่างๆ ที่อาจมีขึ้นในอนาคต

๑.๒ เมื่อเริ่มก่อตั้งพื้นที่ความร่วมมือของ IMT-GT ประกอบด้วย ๕ จังหวัดชายแดนภาคใต้ของไทย ได้แก่ สงขลา สตูล ปัตตานี ยะลา และนราธิวาส ๔ รัฐของมาเลเซีย ได้แก่ ปีนัง เกดะห์ เประ ปะริส และ ๒ จังหวัดบนเกาะสุมาตราของอินโดนีเซีย ได้แก่ อาเจห์และสุมาตราเหนือ ซึ่งในปัจจุบันพื้นที่ความร่วมมือของ IMT-GT มีพื้นที่ครอบคลุม ๘ รัฐของมาเลเซีย ได้แก่ ปะริส เกดะห์ ปีนัง เประ เซลังกอร์ กลันตัน มะละกา เนอเกอรีเซมบีลัน ๑๐ จังหวัดของอินโดนีเซีย ได้แก่ อาเจห์ สุมาตราเหนือ สุมาตราตะวันตก เรียว จัมบี สุมาตราใต้ เบิงกูลู บังกา-เบลิติง เกาะเรียว ลัมปุง และ ๑๔ จังหวัดภาคใต้ของไทย ได้แก่ สงขลา สตูล ปัตตานี ยะลา นราธิวาส นครศรีธรรมราช ตรัง พัทลุง สุราษฎร์ธานี ระนอง ชุมพร ภูเก็ต พังงา และกระบี่

๑.๓ ในด้านการขนส่งทางอากาศ มีการจัดตั้งคณะทำงานเชื่อมเส้นทางบินภายใต้โครงการ IMT-GT โดยในการประชุมครั้งที่ ๑ เมื่อปี ๒๕๓๗ คณะทำงานฯ ได้จัดทำบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน ลงนามเต็มเมื่อวันที่ ๑๐ เมษายน ๒๕๓๘ และมีผลใช้บังคับนับแต่วันที่มีการลงนาม ต่อมาได้มีการจัดประชุมคณะทำงานฯ ครั้งที่ ๒ และครั้งที่ ๓ ในปี ๒๕๓๙ และปี ๒๕๔๔ และมีการประชุม The first - third Meeting of the Sub-ITG on Air Transport, Indonesia – Malaysia – Thailand Growth Triangle ในปี ๒๕๔๗ ปี ๒๕๔๘ และปี ๒๕๔๙ ตามลำดับ ซึ่งที่ประชุมได้มีการพิจารณาปรับปรุงเนื้อหาและแก้ไขจุดในเส้นทางบินภายใต้บันทึกความเข้าใจดังกล่าว เพื่อให้สอดคล้องกับสถานการณ์เรื่อยมา

๑.๔ ที่ประชุมระดับรัฐมนตรี ครั้งที่ ๒๓ และการประชุมอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง แผนงานเขตสามเหลี่ยมเศรษฐกิจอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย (IMT-GT) ซึ่งจัดขึ้นในปี ๒๕๕๙ เห็นชอบการทบทวนและปรับปรุงบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน ที่ลงนามไว้เมื่อปี ๒๕๓๘ และคณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๑๒ ธันวาคม ๒๕๖๐ เห็นชอบผลการประชุมระดับรัฐมนตรีดังกล่าว

๑.๕ ร่างพิธีสารฯ ได้รับการรับรองจากที่ประชุมคณะทำงานสาขาการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน การคมนาคมและเทคโนโลยีสารสนเทศภายใต้ IMT-GT ครั้งที่ ๑๐ ก่อนนำเสนอในการประชุมระดับรัฐมนตรี ครั้งที่ ๒๔ แผนงานการพัฒนาเขตเศรษฐกิจสามฝ่าย IMT-GT เมื่อวันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๖๑ ณ รัฐมะละกา ประเทศมาเลเซีย ซึ่งที่ประชุมได้มีมติรับทราบการดำเนินการเพื่อแก้ไขบันทึกความเข้าใจดังกล่าว และเร่งรัดให้ประเทศทั้งสามฝ่ายดำเนินการตามกระบวนการภายในสำหรับการลงนามร่างพิธีสารฯ ให้ทันตามกำหนดระยะเวลาในช่วงการประชุมรัฐมนตรีขนส่งอาเซียน ครั้งที่ ๒๔ ซึ่งจะจัดขึ้นในเดือนพฤศจิกายน ๒๕๖๑

๑.๖ คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๑ เห็นชอบให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ร่วมลงนามในร่างพิธีสารแก้ไขบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่ง

อินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน และเมื่อลงนามแล้วให้ส่งคณะกรรมการประสานงานสถานิติบัญญัติแห่งชาติพิจารณาเสนอสถานิติบัญญัติแห่งชาติพิจารณาให้ความเห็นชอบเอกสารดังกล่าว ก่อนแสดงเจตนาการมีผลผูกพันของเอกสารต่อไป

๑.๗ ในช่วงการประชุมรัฐมนตรีขนส่งอาเซียน ครั้งที่ ๒๔ เมื่อวันที่ ๙ พฤศจิกายน ๒๕๖๑ ณ กรุงเทพฯ ประเทศไทย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมไทย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมอินโดนีเซีย และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมมาเลเซีย ได้ร่วมลงนามพิธีสารดังกล่าวแล้ว

๒. สารสำคัญของพิธีสารแก้ไขบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน

ภาคีทั้งสามฝ่ายได้จัดทำพิธีสารเพื่อแก้ไขบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน โดยมีสาระสำคัญ ดังนี้

๑) ปรับปรุงเส้นทางบิน (Designated Points) ทั้งสามฝ่ายกำหนดจุดเส้นทางบินเพิ่มเติมฝ่ายละ ๑ จุด โดยไทยได้กำหนดไปแล้ว ๕ จุด คือ หาดใหญ่ ปัตตานี นราธิวาส ตรัง นครศรีธรรมราช และในครั้งนี้ได้เพิ่ม ๑ จุด คือ สุราษฎร์ธานี

๒) สิทธิรับขนการจราจร เดิมกำหนดให้สามารถใช้สิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ ๓ และ ๔ ได้อย่างไม่จำกัดความจุความถี่และแบบอากาศยาน ซึ่งต่อมาได้มีการปรับปรุงเพิ่มเติมในการประชุม the Third Meeting of the Sub ITG on Air Transport ในปี ๒๕๕๙ โดยตกลงให้สายการบินที่กำหนดของทั้งสามฝ่ายสามารถทำการบินด้วยสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ ๕ ระหว่างจุด IMT-GT ได้ ในครั้งนี้ จึงปรับปรุงให้การกำหนดสิทธิรับขนการจราจรมีความชัดเจนมากยิ่งขึ้น โดยกำหนดให้มีสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ ๓ ๔ และ ๕ ได้อย่างไม่จำกัดความจุความถี่ และแบบอากาศยาน

๓) เพิ่มหลักการการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันสำหรับเส้นทางภายในประเทศ (Domestic Code-share) โดยสายการบินที่กำหนดของแต่ละฝ่ายจะได้รับอนุญาตให้ทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันสำหรับเส้นทางภายในประเทศ ในฐานะสายการบินผู้ทำการตลาด โดยมีเงื่อนไขว่า จะต้องไม่ดำเนินบริการด้วยสิทธิคาบอตاج (Cabotage)

๔) เพิ่มหลักการการแต่งตั้งสายการบินที่กำหนด (Designated airline) เดิมกำหนดให้แต่ละฝ่ายสามารถแต่งตั้งสายการบินที่กำหนดได้หลายสายการบิน อย่างไรก็ตาม มิได้มีการกำหนดเงื่อนไขการอนุญาตในครั้งนี้ จึงกำหนดเงื่อนไขเพิ่มเติมเพื่อเป็นหลักการในการกำหนดสายการบิน ได้แก่ การมีกรรมสิทธิ์ในส่วนสาระสำคัญและการควบคุมอย่างแท้จริง การปฏิบัติตามมาตรฐานความปลอดภัยและการรักษาความปลอดภัย มีคุณสมบัติตามเงื่อนไขที่กำหนดไว้ภายใต้กฎหมาย ระเบียบและข้อบังคับที่ใช้เป็นปกติในการดำเนินบริการเดินอากาศระหว่างประเทศ

๕) เพิ่มข้อบทการแก้ไข โดยแต่ละฝ่ายสามารถร้องขอให้มีการแก้ไขบันทึกความเข้าใจนี้ได้

๖) การมีผลใช้บังคับ พิธีสารฉบับนี้ จะมีผลใช้บังคับต่อเมื่อมีการแจ้งการดำเนินการตามกระบวนการภายในเสร็จสิ้นครบ ๒ ประเทศ และจะมีผลใช้บังคับกับประเทศที่ดำเนินการแจ้งแล้วเท่านั้น

๗) การนำไปใช้ พิธีสารฉบับนี้จะแก้ไขและเป็นส่วนหนึ่งของบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน ลงนามเมื่อปี ๒๕๓๘

๓. ประโยชน์ที่จะได้รับ

๓.๑ การจัดทำพิธีสารแก้ไขบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ เป็นการปรับปรุงหลักการต่างๆ ให้มีความชัดเจนในทางปฏิบัติมากขึ้น อาทิ การกำหนดสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ ๓ ๔ และ ๕ การกำหนดหลักเกณฑ์การแต่งตั้งสายการบินที่กำหนด และการเพิ่มข้อบทการแก้ไข รวมถึงเพื่อให้การกำกับดูแล และการดำเนินการสอดคล้องและเป็นไปตามมาตรฐานสากลที่นานาประเทศยอมรับ

๓.๒ การเพิ่มจุดในเส้นทางบิน การกำหนดสิทธิรับขนการจราจรเสรีภาพที่ ๓ ๔ และ ๕ อย่างไม่จำกัดจำนวนความจุความถี่ และการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันสำหรับเส้นทางบินภายในประเทศ เป็นการเพิ่มความยืดหยุ่นให้กับสายการบินในการวางแผนการตลาดและการให้บริการ ตลอดจนสายการบินสามารถทำความร่วมมือระหว่างกันเพื่อส่งต่อผู้โดยสารได้ ซึ่งเป็นการขยายความเชื่อมโยงระหว่างเขตเศรษฐกิจสามฝ่าย และเป็นการอำนวยความสะดวกแก่ผู้โดยสารในการเดินทางได้อย่างต่อเนื่อง รวมถึงส่งเสริมการกระจายสินค้าผ่าน การขนส่งทางอากาศ นำมาซึ่งรายได้ที่เพิ่มขึ้นของประเทศ ซึ่งสอดคล้องกับนโยบายของรัฐบาลที่ต้องการส่งเสริมและพัฒนาเส้นทางท่องเที่ยวในเมืองรองของไทยให้เชื่อมโยงกับจุดต่างๆ อันเป็นปัจจัยสำคัญต่อการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจของประเทศในเขตเศรษฐกิจสามฝ่าย

๓.๓ การกำหนดสิทธิและหลักการต่างๆ ของพิธีสารฉบับนี้ สอดคล้องกับความตกลงพหุภาคีอาเซียน ซึ่งสายการบินของทั้งสามประเทศสามารถใช้สิทธิตามความตกลงพหุภาคีอาเซียนได้อยู่แล้ว การจัดทำพิธีสารฉบับนี้ จึงมุ่งแสดงถึงพัฒนาการของความร่วมมือด้านการบินในกลุ่ม IMT-GT ให้มีความคืบหน้า อีกทั้งเป็นการเน้นย้ำเจตนารมณ์ในการส่งเสริมท่าอากาศยานเมืองรองเพื่อเพิ่มพูนและขยายการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว ตลอดจนการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างทั้งสามประเทศ นอกจากนี้ ยังแสดงให้เห็นถึงความพร้อม บทบาท และความมุ่งมั่นของประเทศไทยในฐานะประเทศสมาชิกในเขตเศรษฐกิจสามฝ่ายที่จะขับเคลื่อนตามแผนงาน IMT-GT และสนับสนุนความร่วมมือให้เกิดผลเป็นรูปธรรมมากยิ่งขึ้น

๔. ความเร่งด่วนของการเสนอพิธีสารเพื่อประกอบการพิจารณา

พิธีสารฉบับนี้ จะมีผลใช้บังคับเมื่อมีการแจ้งการดำเนินการตามกระบวนการภายในเสร็จสิ้นครบ ๒ ประเทศ และจะมีผลใช้บังคับกับประเทศที่ดำเนินการแจ้งแล้วเท่านั้น โดยไม่มีกรอบกำหนดระยะเวลาในการแจ้งการดำเนินการดังกล่าว ขึ้นอยู่กับความพร้อมของแต่ละประเทศ ซึ่งขณะนี้รัฐบาลแห่งอินโดนีเซียได้มีหนังสือลงวันที่ ๒๗ สิงหาคม ๒๕๖๒ และมาเลเซียได้มีหนังสือลงวันที่ ๑๗ กรกฎาคม ๒๕๖๓ แจ้งการดำเนินการเสร็จสิ้นตามกระบวนการภายในสำหรับการมีผลใช้บังคับของพิธีสารแล้ว

๕. การรับฟังความคิดเห็นของประชาชน

สำนักงานการบินพลเรือนแห่งประเทศไทย (กพท.) ได้เผยแพร่เอกสารพิธีสารแก้ไขบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน พร้อมเปิดรับฟังความคิดเห็นผ่านทางเว็บไซต์ กพท. (www.caat.or.th) ตั้งแต่วันที่ ๒ กันยายน ๒๕๖๓ เพื่อให้สอดคล้องตามรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ มาตรา ๑๗๘ วรรคสี่ โดยมีประชาชนที่ให้ความเห็นทั้งหมด จำนวน ๓ คน ไม่เห็นด้วยกับการแก้ไขพิธีสารดังกล่าว ผลสรุปจากการรับฟังความคิดเห็นนี้

๑. ไม่เห็นด้วยเพราะการแก้ไขข้อบท ๒ ข้อ ๖.๒.๑ โดยการให้เปิดเสรีภาพที่ ๓ ๔ และ ๕ อย่างเต็มที่ โดยไม่มีข้อจำกัดใดๆ ส่งผลเสียต่อสายการบินสัญชาติไทยโดยตรงในอนาคต

๒. การแก้ไขให้สายการบินในกลุ่มประเทศมาเลเซีย อินโดนีเซีย และไทย สามารถใช้สิทธิรับขนการบินที่ ๕ ในจุดบินใดๆ ส่งผลให้สายการบินสัญชาติไทยเสียเปรียบในอนาคต



ข้อมูล/เรียบเรียงโดย สำนักงานการบินพลเรือนแห่งประเทศไทย
ธันวาคม ๒๕๖๔



**PROTOCOL TO AMEND
THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENTS OF INDONESIA, MALAYSIA
AND THAILAND
ON EXPANSION OF AIR LINKAGES**

The Governments of the Kingdom of Thailand, the Republic of Indonesia and Malaysia, hereinafter referred to as the Participating Parties, having subscribed to the establishment of Indonesia-Malaysia-Thailand Growth Triangle (IMT-GT);

RECALLING the Memorandum of Understanding between the Governments of Indonesia, Malaysia and Thailand on Expansion of Air Linkages (hereinafter referred to as "MOU on Air Linkages") signed and entered into force on 10 April 1995 which seeks to promote and enhance trade, investment, commerce, tourism and cultural exchange among Indonesia, Malaysia and Thailand through expansion and strengthening of air services;

RECALLING also the Indonesia-Malaysia-Thailand Growth Triangle 23rd Ministerial Meeting held in Bangka Belitung, Indonesia on 28 September 2017 which had agreed in enhancing the air connectivity within IMT-GT region;

RECOGNISING the importance to expand and strengthen air services within the IMT-GT and to develop the mechanism thereof;

DESIRING to amend the MOU on Air Linkages to provide for an increased intra IMT-GT air services.

Without prejudice to the existing agreements, national laws, relevant policies and regulations, the Participating Parties have hereby reached the following understanding:

Article 1

Points of the IMT-GT as listed in the Schedule A (Designated Points) of the MOU on Air Linkages shall be substituted with the following:

Schedule A: Designated Points

Participating Parties	Points
Indonesia	Medan
	Banda Aceh
	Padang
	*Siborong-Borong
	Tanjung Pandan
Malaysia	Penang
	Alor Setar
	Ipoh
	Kota Bharu
	Langkawi
	Melaka
	*Subang (only turbo-prop aircraft is allowed due to airport restriction)
Thailand	Hat Yai
	Pattani
	Narathiwat
	Trang
	Nakon Si Thammarat
	*Surat Thani

Note: * new designated points

Article 2

- (i) Clause 6.2.1 shall be amended and replaced by the following paragraph:

Immediate cooperation plans have to be developed to establish air linkages and provide air services (scheduled and non-scheduled) to connect points in the IMT-GT with full third, fourth and fifth freedom traffic rights without any restrictions on capacity, frequency and aircraft type.

- (ii) The following paragraph shall form the fourth paragraph under Clause 6.2 of the MOU on Air Linkages:

6.2.4 The designated airline(s) of each Participating Party shall be allowed to exercise domestic code-share rights as marketing airline(s) provided that there shall be no exercise of cabotage rights. For the avoidance of doubt, the term "cabotage rights" in the aforementioned sentence includes the holding out of air services for sale on purely domestic routes by the marketing airline(s) of that Participating Party. In operating or holding out the code-share services on the specified route(s), the designated airline(s) of each Participating Party may, market and sell, in addition to the points mentioned in Schedule A MOU on Air Linkages, any other points within the territory of the other Participating Parties. The domestic route, subject of the code-share rights, shall be operated by the airline(s) designated by those Participating Parties. For avoidance of doubt, Schedule A MOU on Air Linkages shall apply in the exercise of domestic code-share rights.

6.2.5 Noting the definition domestic code-share rights is a code-sharing arrangement where a marketing carrier applies its own flight code on a domestic carrier that is operating a domestic leg, and shall only be available as part of an international journey.

Article 3

The following paragraph shall replace Clause 7 of the MOU on Air Linkages:

3.1 Each Participating Party shall have the right to designate as many airlines as it wishes for the purpose of conducting international air

services in accordance with this MOU on Air Linkages and to withdraw or alter such designation. Such designation shall be transmitted in writing through diplomatic channels to the Centre for IMT-GT Subregional Cooperation (CIMT) who shall subsequently inform all the Participating Parties.

3.2 On receipt of such a designation, and of application from the designated airline(s), in the form and manner prescribed for operating authorisation and technical permission, each Participating Party shall grant the appropriate authorisation and technical permission with minimum procedural delay, provided that:

- (a) substantial ownership and effective control of that airline are vested in the Participating Party designating the airline, nationals of that Participating Party, or both; or
- (b) the Party designating the airline is in compliance with the safety and security standard as required by the International Civil Aviation Organisation; and
- (c) the designated airline is qualified to meet other conditions prescribed under the laws, regulations and rules normally applied to the operation of international air services by the Participating Party considering the application.

3.3 The Participating Parties granting operating authorisations in accordance with paragraph 3.2 of this Article shall notify such action to the CIMT who will subsequently inform all the Participating Parties.

Article 4

Revision, Modification and Amendment

The MOU on Air Linkages shall be amended by:

- 4.1 Either Participating Party may request in writing a revision, modification or amendment of all or any part of this Memorandum of Understanding.
- 4.2 Any revision, modification or amendment agreed to by the Participating Parties shall be in writing and shall form an integral part of this Memorandum of Understanding.

4.3 Such amendments, if agreed among all the Participating Parties shall come into effect on the date of the second notification by the Participating Parties through diplomatic channel to all other Participating Parties that they have complied with domestic requirements for its entry into force, and shall become effective only among Participating Parties that have submitted their notification.

Article 5

Entry into Force

This Protocol shall enter into force on the date of the second notification by the Participating Parties through diplomatic channel to all other Participating Parties that they have complied with domestic requirements for its entry into force, and shall become effective only among Participating Parties that have submitted their notification.

Article 6

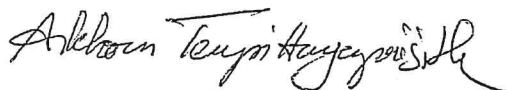
Application

This Protocol shall modify and form an integral part of the Memorandum of Understanding between the Governments of Indonesia, Malaysia and Thailand on Expansion of Air Linkages signed on 10 April 1995 at Bangkok, Thailand.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorised to sign by their respective Governments, have signed this Protocol to Amend the Memorandum of Understanding between the Governments of Thailand, Indonesia and Malaysia on Expansion of Air Linkages.

Done at Bangkok, Thailand, on 9 November 2018.

FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND



(ARKHOM TERMPITTAYAP AISITH)

MINISTER OF TRANSPORT

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA



(BUDI KARYA SUMADI)

MINISTER FOR TRANSPORTATION

FOR THE GOVERNMENT OF MALAYSIA



(LOKE SIEW FOOK)

MINISTER OF TRANSPORT

พิธีสารแก้ไขบันทึกความเข้าใจ

ระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย สาธารณรัฐอินโดนีเซีย และมาเลเซีย ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า ผู้ร่วมภาคีที่ได้เข้าร่วมกัน จัดตั้งเขตสามเหลี่ยมเศรษฐกิจอินโดนีเซีย มาเลเซีย ไทย (ไอเอ็มที-จีที)

ระลึกถึงบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการเชื่อมโยงทางอากาศ ลงนามและมีผลใช้บังคับเมื่อวันที่ ๑๐ เมษายน ๒๕๓๘ เพื่อส่งเสริมและเพิ่มพูนการค้า การลงทุน การพาณิชย์ การท่องเที่ยวและการแลกเปลี่ยน วัฒนธรรมระหว่างอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย โดยผ่านการขยายและเพิ่มประสิทธิภาพการให้บริการเดินอากาศ

ระลึกถึงการประชุมระดับรัฐมนตรีเขตสามเหลี่ยมเศรษฐกิจอินโดนีเซีย มาเลเซีย ไทย ครั้งที่ ๒๓ ที่จังหวัด บังกาเบอลีตุง ประเทศอินโดนีเซีย เมื่อวันที่ ๒๘ กันยายน ๒๕๖๐ ซึ่งได้ตกลงขยายความเชื่อมโยงทางอากาศ ภายในภูมิภาคเขตสามเหลี่ยมเศรษฐกิจไอเอ็มที-จีที

ตระหนักถึงความสำคัญที่จะขยายและส่งเสริมการให้บริการทางอากาศในเขตสามเหลี่ยมเศรษฐกิจไอเอ็มที-จีที และเพื่อพัฒนากาลโกดังกล่าว

ปรารถนาที่จะแก้ไขบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการเชื่อมโยงทางอากาศ เพื่อรองรับการเพิ่มขึ้นของการให้บริการเดินอากาศภายในเขตสามเหลี่ยมเศรษฐกิจไอเอ็มที-จีที

โดยไม่ขัดต่อความตกลงที่มีอยู่ กฎหมายภายใน นโยบายและกฎระเบียบอื่นๆ ที่เกี่ยวเนื่องกัน ผู้ร่วมภาคี ได้ตกลงกัน ดังนี้

ข้อบท ๑

จุดต่างๆ ของเขตสามเหลี่ยมเศรษฐกิจไอเอ็มที-จีที ที่กำหนดไว้ในใบพิกัด ก. (จุดที่กำหนด) ในบันทึกความเข้าใจ ว่าด้วยการเชื่อมโยงทางอากาศจะถูกแทนที่ ดังนี้

ผู้ร่วมภาคี	จุดต่างๆ
อินโดนีเซีย	เมดาน บันดาอาเจาะห์ ปาดัง *ซีโบรง-โบรง ตันจิงปานดิง
มาเลเซีย	ปีนัง อะลอร์สตาร์ อีโปห์ โกตาบารู ล็งกาวิ มะละกา *สุบัง (อนุญาตเฉพาะเครื่องบินใบพัด เนื่องจากข้อจำกัดด้านท่าอากาศยาน)
ไทย	หาดใหญ่ ปัตตานี นราธิวาส ตรัง นครศรีธรรมราช *สุราษฎร์ธานี

หมายเหตุ: *จุดที่กำหนดใหม่

ข้อบท ๒

(๑) ข้อ ๖.๒.๑ จะถูกแก้ไขและแทนที่ด้วยข้อความดังต่อไปนี้

จะต้องดำเนินการตามแผนความร่วมมือโดยทันที เพื่อจัดให้มีการเชื่อมเส้นทางบินและการดำเนินการบริการเดินอากาศ (แบบประจำและไม่ประจำ) เพื่อเชื่อมจุดในเขตสามเหลี่ยมเศรษฐกิจไอเอ็มที-จีที โดยมีสิทธิการจราจรเสรีภาพที่สาม สี่ และห้าอย่างเต็มที่โดยไม่มีข้อจำกัดใดๆ ในเรื่องความจุ ความถี่ และแบบอากาศยาน

(๒) ข้อความต่อไปนี้จะเป็นข้อ ๔ ภายใต้ข้อ ๖.๒ ของบันทึกความเข้าใจด้วยการเชื่อมโยงทางอากาศ

๖.๒.๔ สายการบินที่กำหนดสายหนึ่งหรือหลายการบินของแต่ละผู้ร่วมภาคีจะได้รับอนุญาตให้ดำเนินการบริการด้วยสิทธิการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันสำหรับเส้นทางภายในประเทศ ในฐานะสายการบินผู้ทำการตลาดสายหนึ่งหรือหลายสาย โดยมีเงื่อนไขว่า จะต้องไม่ดำเนินการบริการด้วยสิทธิกาโบตาง เพื่อหลีกเลี่ยงข้อสงสัยคำว่า กาโบตาง ในประโยคดังกล่าวให้รวมถึงการขายบริการทางอากาศในเส้นทางภายในประเทศ โดยสายการบินผู้ทำการตลาดสายหนึ่งหรือหลายสายของผู้ร่วมภาคีนั้น ในการดำเนินการหรือการใช้สิทธิการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันในเส้นทางที่ระบุ สายการบินที่กำหนดสายหนึ่งหรือหลายสายของผู้ร่วมภาคีแต่ละฝ่ายอาจทำการตลาดและการขายจุดอื่นใดภายในอาณาเขตของผู้ร่วมภาคีอื่น นอกเหนือจากจุดที่ระบุไว้ในใบพิกัต ก. ของบันทึกความเข้าใจด้วยการเชื่อมโยงทางอากาศ เส้นทางภายในประเทศซึ่งเป็นสิทธิการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกัน จะดำเนินการโดยสายการบินที่กำหนดจากผู้ร่วมภาคีเหล่านั้น เพื่อไม่ให้เกิดข้อสงสัย ใบพิกัต ก. ของบันทึกความเข้าใจด้วยการเชื่อมโยงทางอากาศ จะใช้บังคับในการใช้สิทธิการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันสำหรับเส้นทางภายในประเทศ

๖.๒.๕ รัับทราบคำนิยามของคำว่าการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันสำหรับเส้นทางภายในประเทศ คือ ข้อตกลงการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันที่สายการบินผู้ทำการตลาดจะใช้หมายเลขเที่ยวบินของตนเองกับสายการบินที่บินเส้นทางภายในประเทศที่ทำการรับขนช่วงเส้นทางภายในประเทศ และจะสามารถทำการบินได้เฉพาะเส้นทางที่เชื่อมต่อมาจากเส้นทางบินระหว่างประเทศ

ข้อบท ๓

ข้อความต่อไปนี้จะแทนที่ข้อ ๗ ของบันทึกความเข้าใจด้วยการเชื่อมโยงทางอากาศ

๓.๑ ผู้ร่วมภาคีแต่ละฝ่ายจะมีสิทธิในการกำหนดสายการบินได้หลายสายการบินตามที่ปรารถนา เพื่อดำเนินการตามบริการเดินอากาศระหว่างประเทศที่ได้ตกลงโดยเป็นไปตามบันทึกความเข้าใจด้วยการเชื่อมโยงทางอากาศฉบับนี้ และมีสิทธิเพิกถอนหรือเปลี่ยนแปลงการกำหนดดังกล่าว การกำหนดเช่นนั้นจะแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านทางศูนย์ประสานงานความร่วมมืออนุภูมิภาคแผนงานเขตสามเหลี่ยมเศรษฐกิจไอเอ็มที-จีที ผู้ซึ่งจะแจ้งผู้ร่วมภาคีทั้งหมดตามลำดับ

๓.๒ เมื่อได้รับแจ้งการกำหนดสายการบินเช่นว่านั้น และคำขอจากสายการบินที่กำหนด ในรูปแบบและวิธีการที่ระบุไว้สำหรับการขออนุญาตดำเนินการและอนุญาตทางเทคนิค ผู้ร่วมภาคีแต่ละฝ่ายจะให้การอนุญาตที่เหมาะสม ด้วยขั้นตอนที่มีความล่าช้า น้อยที่สุด โดยมีเงื่อนไขว่า

ก) กรรมสิทธิ์ส่วนสาระสำคัญและการควบคุมอันแท้จริงของสายการบินจะตกอยู่กับผู้ร่วมภาคีซึ่งเป็นผู้กำหนดสายการบิน คนชาติของผู้ร่วมภาคีนั้นหรือทั้งสองกรณี หรือ

ข) ภาคีซึ่งเป็นผู้กำหนดสายการบินดำเนินการตามมาตรฐานความปลอดภัยและการรักษาความปลอดภัยการบินซึ่งกำหนดโดยองค์การการบินพลเรือนระหว่างประเทศ และ

ค) สายการบินที่กำหนดนั้นจะมีคุณสมบัติตามเงื่อนไขที่กำหนดไว้ภายใต้กฎหมาย ระเบียบและข้อบังคับที่ใช้อยู่เป็นปกติในการดำเนินบริการเดินอากาศระหว่างประเทศโดยผู้ร่วมภาคีที่พิจารณาคำขอ

๓.๓ ผู้ร่วมภาคีที่ให้สิทธิอนุญาตดำเนินการตามข้อความ ๓.๒ ของข้อบทนี้จะต้องแจ้งการดำเนินการแก่ศูนย์ประสานงานความร่วมมืออนุภูมิภาคแผนงานเขตสามเหลี่ยมเศรษฐกิจไอเอ็มที-จีที ผู้ซึ่งจะแจ้งผู้ร่วมภาคีทั้งหมดตามลำดับ

ข้อบท ๔

การปรับปรุง เปลี่ยนแปลง และแก้ไข

บันทึกความเข้าใจด้วยการเชื่อมโยงทางอากาศจะได้รับการแก้ไขโดย

๔.๑ ผู้ร่วมภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจเขียนร้องขอปรับปรุง เปลี่ยนแปลง หรือแก้ไขบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ทั้งหมดหรือบางส่วน

๔.๒ การปรับปรุง เปลี่ยนแปลง หรือแก้ไขใดๆ ที่ตกลงกัน โดยผู้ร่วมภาคี จะต้องจัดทำเป็นลายลักษณ์อักษรและจะเป็นส่วนหนึ่งของบันทึกความเข้าใจฉบับนี้

๔.๓ การแก้ไขเช่นว่านั้น หากเป็นที่ตกลงระหว่างผู้ร่วมภาคีทุกฝ่ายแล้วจะมีผลใช้บังคับในวันที่มีการแจ้งผลการดำเนินการกระบวนการภายในแล้วเสร็จครบ ๒ ประเทศ โดยผู้ร่วมภาคี ผ่านช่องทางทางการทูตแก่ผู้ร่วมภาคีทั้งหมด และจะมีผลใช้บังคับระหว่างภาคีที่ได้แจ้งผลการดำเนินการกระบวนการภายในประเทศแล้วเสร็จเท่านั้น

ข้อบท ๕

การมีผลใช้บังคับ

พิธีสารฉบับนี้จะมีผลใช้บังคับในวันที่มีการแจ้งผลการดำเนินการกระบวนการภายในแล้วเสร็จครบ ๒ ประเทศ โดยผู้ร่วมภาคี ผ่านช่องทางทางการทูตแก่ผู้ร่วมภาคีทั้งหมด และจะมีผลใช้บังคับระหว่างภาคีที่ได้แจ้งผลการดำเนินการกระบวนการภายในประเทศแล้วเสร็จเท่านั้น

ข้อบท ๖

การนำไปใช้

พิธีสารฉบับนี้จะแก้ไขและเป็นส่วนหนึ่งของบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน ลงนามเมื่อวันที่ ๑๐ เมษายน ๒๕๓๘ ณ กรุงเทพฯ ประเทศไทย

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงนามทำยนี้ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยควรจากรัฐบาลของตนได้ลงนามพิธีสารแก้ไข บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศไทย อินโดนีเซีย และมาเลเซีย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบินฉบับนี้

ทำ ณ กรุงเทพฯ เมื่อวันที่ ๙ พฤศจิกายน ๒๕๖๑

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

(อาคม เติมพิทยาไพสิฐ)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

(บูดี คาร์ยา สุมาตี)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำหรับรัฐบาลแห่งมาเลเซีย

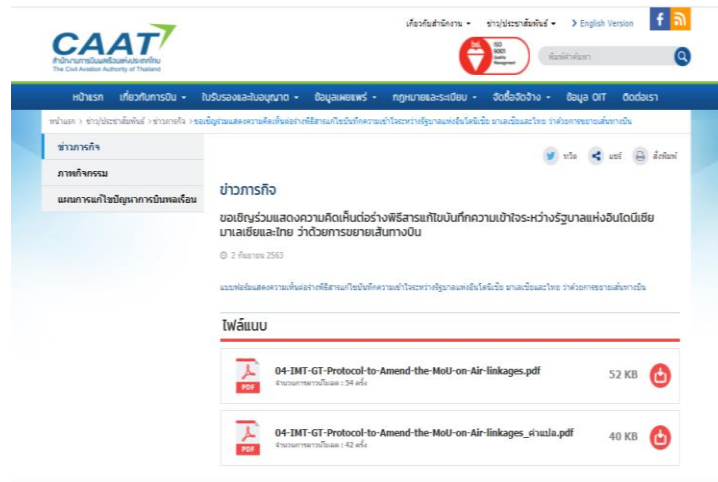
(ลुक เสี่ยว ฟุค)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สรุปผลการรับฟังความคิดเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

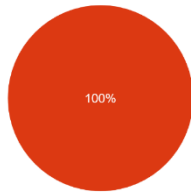
๑. พิธีสารแก้ไขบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน

๑. กระทรวงคมนาคมโดยสำนักงานการบินพลเรือนแห่งประเทศไทยได้เผยแพร่เอกสารพิธีสารแก้ไขบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซีย และไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน พร้อมเปิดรับฟังความคิดเห็นผ่านทางเว็บไซต์สำนักงานการบินพลเรือนแห่งประเทศไทย (www.caat.or.th) ตั้งแต่วันที่ ๒ กันยายน ๒๕๖๓ โดยผลสรุปจากการรับฟังความคิดเห็น พบว่ามีประชาชนที่ให้ความเห็นคัดค้านเพียงแค่ ๓ รายกับการจัดทำพิธีสารฉบับนี้ โดยให้เหตุผลว่าการเปิดเสรีภาพที่ ๓ ๔ และ ๕ อย่างเต็มที่โดยไม่มีข้อจำกัดใด ๆ ส่งผลเสียต่อสายการบินสัญชาติไทยโดยตรงในอนาคต



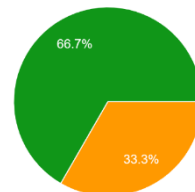
ผลสรุปจากการรับฟังความเห็น

อายุ(ปี)
คำตอบ 3 ข้อ



- ต่ำกว่า 20 ปี
- 21 - 30 ปี
- 31 - 40 ปี
- 41 - 50 ปี
- 51 - 60 ปี
- 60 ปี ขึ้นไป

อาชีพ
คำตอบ 3 ข้อ



- ข้าราชการ
- พนักงานรัฐวิสาหกิจ
- พนักงานเอกชน
- นักเรียน/นักศึกษา
- อื่นๆ

ความเห็นต่อร่างพิธีสารแก้ไขบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งอินโดนีเซีย มาเลเซียและไทย ว่าด้วยการขยายเส้นทางบิน

คำตอบ 3 ข้อ

ไม่เห็นด้วย เพราะ การแก้ไขบท 2 ข้อ. 6.2.1 โดยการให้เปิดเสรีภาพที่ 3 4 และ 5 อย่างเต็มที่โดยไม่มีข้อจำกัดใดๆ ส่งผลเสียต่อสายการบินสัญชาติไทยโดยตรงในอนาคต

การแก้ไขให้สายการบินในกลุ่มประเทศมาเลเซีย อินโดนีเซียและไทย สามารถใช้สิทธิการบินที่ 5 ในจุดบินใดๆส่งผลให้สายการบินสัญชาติไทยเสียเปรียบในอนาคต

ไม่เห็นด้วย เพราะ การแก้ไขบท 2 ข้อ. 6.2.1 โดยการให้เปิดเสรีภาพที่ 3 4 และ 5 อย่างเต็มที่โดยไม่มีข้อจำกัดใดๆ ส่งผลเสียต่อสายการบินสัญชาติไทยโดยตรงในอนาคต

๒. พิธีสารแก้ไขบันทึกความเข้าใจฯ มีสาระสอดคล้องกับความตกลงพหุภาคีอาเซียนว่าด้วยการเปิดเสรีอย่างเต็มที่ของบริการขนส่งผู้โดยสารทางอากาศ ซึ่งสายการบินของทั้งสามประเทศสามารถใช้สิทธิตามความตกลงพหุภาคีอาเซียนได้อยู่แล้ว การจัดทำพิธีสารฉบับนี้จึงมุ่งแสดงถึงพัฒนาการของความร่วมมือด้านการบินในกลุ่มโครงการพัฒนาเขตเศรษฐกิจสามฝ่ายอินโดนีเซีย มาเลเซีย ไทย (Indonesia-Malaysia-Thailand Growth Triangle : IMT-GT) ให้มีความคืบหน้า มิได้เพิ่มเติมสิทธิที่สายการบินต่าง ๆ ได้รับจากปัจจุบันแต่อย่างใด และเป็นการเน้นย้ำเจตนารมณ์ของรัฐบาลทั้งสามประเทศในการส่งเสริมท่าอากาศยานเมืองรองเพื่อเพิ่มพูนและขยายการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว ตลอดจนการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างทั้งสามประเทศ นอกจากนี้ ยังแสดงให้เห็นถึงความพร้อม บทบาท และความมุ่งมั่นของไทยในฐานะประเทศสมาชิกในเขตเศรษฐกิจสามฝ่ายที่จะขับเคลื่อนตามแผนงาน IMT-GT และสนับสนุนความร่วมมือให้เกิดผลเป็นรูปธรรมมากยิ่งขึ้น โดยหากว่าสายการบินได้รับผลกระทบจากพิธีสารฉบับนี้ ภาคีฝ่ายนั้นสามารถขอแก้ไขบันทึกความเข้าใจตามข้อบท ๔ การปรับปรุง เปลี่ยนแปลง และแก้ไข ในพิธีสารแก้ไขบันทึกความเข้าใจฯ ได้



ข้อมูล/เรียบเรียงโดย สำนักงานการบินพลเรือนแห่งประเทศไทย
ธันวาคม ๒๕๖๔

